

SIGN LANGUAGE IN INDO-PAKISTAN

A DESCRIPTION
OF A SIGNED LANGUAGE

ULRIKE ZESHAN

La Trobe University

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
PHILADELPHIA/AMSTERDAM

Table of Contents

Preface	xi
CHAPTER 1	
Introduction	1
1.1 Indopakistan Sign Language (IPSL)	1
1.2 Data	8
1.3 Transcription Conventions	12
CHAPTER 2	
The Signs	17
2.1 Handshapes	17
2.1.1 Basic Handshapes	18
2.1.2 Central Handshapes	21
2.1.3 Marginal Handshapes	23
2.1.4 Problematic Cases	24
2.1.5 Meaningful Handshapes	26
2.2 Sign Families	28
2.2.1 Opposites	28
2.2.2 Signs Related by Common Handshape	29
2.2.3 Signs Related by Common Place of Articulation	30
2.2.4 Componential Signs	33
2.3 Extraneous Influences on IPSL	35
2.3.1 IPSL and Hindi/Urdu	35
2.3.2 IPSL and English	36
2.3.3 IPSL and Gestures	38
2.3.4 IPSL and Other Sign Languages	40
2.4 Nonmanual Components of Signs	42
2.4.1 Mouth Pattern, Mouth Gesture and Facial Expression	42
2.4.2 Body Posture, Head Position and Eye Gaze	44
2.4.3 A Nonmanual Parameter?	45

2.5	Iconicity	50
2.5.1	The Role of Iconicity in Sign Languages	50
2.5.2	Iconic signs	51
2.5.3	Pantomimic Modification	53
CHAPTER 3		
	Morphology	55
3.1	Word Classes	55
3.2	Directionality	57
3.3	Aspects	62
3.3.1	Completive Aspect	62
3.3.2	Aspectual Modulation	65
3.4	Complex Signs	72
3.4.1	Numeral Incorporation	73
3.4.2	LENA: 'take' and DENA: 'give'	75
3.4.3	Fusion	79
3.4.4	Compounds	82
CHAPTER 4		
	Syntax	87
4.1	Word Order	88
4.1.1	Predicates and Participants	88
4.1.2	Temporal Expressions	91
4.1.3	Function Signs	92
4.1.4	Modifying Constructions	97
4.2	Localization	99
4.2.1	Loci	99
4.2.2	Directionality	102
4.2.3	Positioning	103
4.2.4	Index	105
4.2.5	Eye Gaze	107
4.2.6	Role Play	108
4.2.7	Inconsistencies	109
4.3	Nonmanual Syntax	110
4.3.1	Affirmation and Negation	111
4.3.2	Interrogatives	115
4.3.3	Conditional Clauses	117

CHAPTER 5

Discourse Strategies	121
5.1 Contrasts	121
5.2 Use of the Left Hand	123
5.3 Perspective	126
Bibliography	131
Appendix A	137
Appendix B	147
Index	175